

Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales  
TEXTES ET ÉTUDES DU MOYEN AGE, 63

**EL DE SECRETIS MULIERUM  
ATRIBUIDO A ALBERTO MAGNO.  
ESTUDIO, EDICIÓN CRÍTICA Y TRADUCCIÓN**

*I Premio Internacional de Tesis Doctorales  
Fundación Ana María Aldama Roy de Estudios Latinos*

José Pablo BARRAGÁN NIETO

Porto  
2012

La edición de este libro ha sido posible gracias a la generosidad de la Fundación Ana María Aldama Roy de Estudios Latinos, cuyo I Premio Internacional de Tesis Doctorales recayó sobre el trabajo que está en el origen de este volumen. Por otro lado, se inscribe dentro del proyecto de investigación FFI2008-00618 del Ministerio de Ciencia e Innovación.

ISBN: 978-2-503-54392-5

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher.

© 2012 Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales  
Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales / Gabinete de  
Filosofia Medieval / Faculdade de Letras / P-4150-564 Porto.

*A mis padres y a mi hermana*



## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	11
I. LOS LIBROS DE SECRETOS MEDIEVALES	
1. Definición y características de los libros de secretos .....	15
2. Antecedentes .....	18
3. Los libros de secretos medievales .....	26
4. Los libros de secretos medievales de tipo médico .....	33
II. EL <i>DE SECRETIS MULIERUM</i> : UN TRATADO SOBRE LOS «SECRETOS DE LAS MUJERES»	
1. Título .....	39
2. Género: los <i>secreta mulierum</i> .....	42
3. Forma y contenido .....	45
4. Fuentes .....	48
5. Época y origen. El problema de la autoría .....	66
6. Análisis lingüístico .....	73
7. Comentarios .....	84
8. Pervivencia .....	89
III. TRADICIÓN TEXTUAL	
1. Descripción de copias manuscritas .....	95
2. Las ediciones .....	153
3. Familias .....	189
4. <i>Stemmata codicum</i> .....	203
5. Nuestra edición .....	206
IV. EDICIÓN CRÍTICA, TRADUCCIÓN Y NOTAS .....	209
APÉNDICES	
1. Apéndice I .....	535
2. Apéndice II .....	543
3. Apéndice III .....	549
BIBLIOGRAFÍA .....	555
ÍNDICES	
Manuscritos .....	583
Autores antiguos, medievales y renacentistas .....	589
Autores modernos .....	595